



**Экономический и Социальный
Совет**

Distr.: General
25 June 2008
Russian
Original: English

**Специальное заседание по проблеме
глобального продовольственного кризиса**
Нью-Йорк, 20 мая 2008 года

**Письмо Постоянного представителя Бразилии
при Организации Объединенных Наций
от 13 июня 2008 года на имя Председателя
Экономического и Социального Совета**

Имею честь настоящим препроводить послание президента Федеративной Республики Бразилия Луиса Инасиу Лула да Силвы по случаю Специального заседания Экономического и Социального Совета по проблеме глобального продовольственного кризиса, состоявшегося 20–22 мая 2008 года (см. приложение).

Любезно прошу опубликовать это послание в качестве документа Экономического и Социального Совета, а также распространить его среди всех постоянных представительств и постоянных миссий наблюдателей при Организации Объединенных Наций.

(Подпись) Мария Луиза Рибейру **Виотти**
Посол
Постоянный представитель Бразилии при
Организации Объединенных Наций



Приложение к письму Постоянного представителя Бразилии при Организации Объединенных Наций от 13 июня 2008 года на имя Председателя Экономического и Социального Совета

Я хотел бы поздравить Председателя Экономического и Социального Совета и Постоянного представителя Гаити посла Лео Мерореса с созывом нынешнего заседания. Я хотел бы также приветствовать Генерального секретаря Пан Ги Муна, постоянных представителей, делегатов и старших должностных лиц Организации Объединенных Наций.

С самого первого дня моего президентства я посвятил себя борьбе с голодом и нищетой как в Бразилии, так и во всем мире.

Почти четыре года прошло с тех пор, как в этом зале в присутствии десятков руководителей стран мира мы провозгласили международную кампанию борьбы с голодом и нищетой. Мобилизованные нами усилия дали важные результаты, особенно в сфере здравоохранения. Тем не менее мы прекрасно понимаем, что многое еще предстоит сделать.

Стоящая перед нами трудная задача еще больше осложнилась происходящим в последнее время ростом цен на продукты питания во всем мире. По всему миру прокатились демонстрации голодающих мужчин и женщин, которые порой грозили подорвать институциональную стабильность. Нам реально угрожает гуманитарное бедствие огромных масштабов.

Сегодня, еще до того, как этот мрачный прогноз станет реальностью, повышения цен уже отражаются на условиях жизни беднейших из бедных, которые в пропорциональном отношении тратят больше своих доходов на питание. Перспективы отступления в борьбе с голодом и недостаточным питанием еще больше отдаляют достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Мы должны действовать на разных фронтах. В качестве первоочередной меры мы должны быстро ограничить масштабы самых неблагоприятных последствий нынешнего кризиса. Бразилия выполняет свою долю работы в Гаити, оказывая продовольственную помощь и поддержку в восстановлении местного сельского хозяйства.

Чтобы лучше решить проблему, необходимо также в срочном порядке провести ее тщательный анализ. Этот вопрос сложный и требует объективного и трезвого изучения, избегающего скоропалительных выводов. В прошлом месяце на сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию Генеральный секретарь Пан Ги Мун верно указал, что этот кризис имеет множество причин.

Рост цен на нефть и, следовательно, на удобрения, электроэнергию и транспорт в значительной мере отражается на издержках производства продовольствия. Сезонные колебания цен, усугубляемые серьезными неурожаями по климатическим причинам, также являются одной из переменных в этом сложном уравнении. Изменения в соотношении валютных курсов и спекулятивные финансовые операции с сырьевыми товарами также сыграли свою роль.

Однако сегодняшнее тревожное состояние мировых продовольственных запасов, испытывающих давление разных факторов, не должно лишать нас возможности признать и поприветствовать новое позитивное явление: в ряде развивающихся стран растет число людей, которые в настоящее время питаются больше и лучше.

Постоянное увеличение количества людей, нуждающихся в питании, показывает, что нынешние международные структуры и практические методы не годятся для их полного включения в число новых потребителей. Мы должны производить больше продовольствия и лучше распределять его. Но, прежде всего, мы должны создать условия для производства бедными странами собственных продуктов питания.

Голод распространяется по всей территории более бедных стран, которые уязвимы вдвойне: они не могут позволить себе ни закупать продукты питания по постоянно возрастающим ценам, ни производить их на месте в достаточных количествах, чтобы накормить свое население.

Но чем же можно объяснить, что крупные страны, наделенные пригодными для сельского хозяйства землями, не вкладывают средств в развитие собственной продовольственной базы для обеспечения своего населения продуктами питания на уровне по крайней мере прожиточного минимума? Ответ в основном заключается в существующих перекосах в международной торговле сельскохозяйственной продукцией, особенно в протекционизме, который промышленно развитые страны практикуют на протяжении десятилетий, если не столетий. Бедные мелкие фермеры не могут конкурировать с миллионными субсидиями, предоставляемыми богатыми странами своим сельхозпроизводителям. Фермеры во многих бедных странах, неспособные достичь уровня самообеспечения, становятся зависимыми от импорта продовольствия и от иностранной помощи. Сельскохозяйственные субсидии вознаграждают неэффективность, увековечивают привилегии немногих и усугубляют проблему голода, которую испытывают многие.

Необходимость ликвидации таких перекосов лежит в основе усилий Бразилии, направленных на достижение сбалансированного завершения Дохинского раунда переговоров. Мы выступаем за такое соглашение, которое раз и навсегда поставило бы сельскохозяйственные товары под действие многосторонних правил Всемирной торговой организации.

Обеспечение соблюдения правил честного ведения международной торговли сельскохозяйственной продукцией имеет основополагающее значение не только для искоренения голода во всем мире, но и для решения еще одной важной задачи нашего времени: сочетания охраны окружающей среды с обеспечением энергетической безопасности.

Необходимо разоблачить кампании, поощряемые сторонниками торгового протекционизма и руководствующимися корыстными интересами нефтяными группами, которые пытаются опорочить биологические виды топлива. Они сваливают на биотопливо вину и за повышение цен на продукты питания, и за глобальное потепление.

Такие кампании игнорируют успешный опыт Бразилии в области использования этанола, производимого из сахарного тростника. За последние 30 лет Бразилия добилась резкого сокращения выбросов CO₂ при одновременном уменьшении спроса на ископаемые энергоресурсы фактически до уровня достижения энергетической самодостаточности. Мы добились этого без какого-либо ущерба для производства продуктов питания. Напротив, за тот же период объем сельскохозяйственного производства в Бразилии рос в геометрической прогрессии благодаря повышению производительности, в том числе в производстве сахарного тростника.

Борьба с голодом и нищетой должна прежде всего означать пробуждение дремлющих возможностей для производства продовольствия в наиболее уязвимых странах. Бразилия вносит свой вклад в эту борьбу. Мы вложили значительные средства в исследовательскую работу и улучшение сельскохозяйственных культур. Мы с радостью делимся своим опытом и знаниями с другими развивающимися странами, о чем свидетельствует создание отделения Бразильской корпорации сельскохозяйственных исследований (ЭМБРАПА) в Аккре, Гана, в 2007 году.

Биологические виды топлива могут оказаться особенно полезными в уменьшении энергетической уязвимости. Но это еще не все. Биотопливо является источником чистой и дешевой возобновляемой энергии и источником доходов и рабочих мест, особенно в сельских районах, где они способствуют устойчивому ведению процветающего сельского хозяйства. В свете вышесказанного, какой смысл облагать налогами импортируемый этанол, освобождая при этом нефть от импортных пошлин, и это в современных условиях, когда международное сообщество обсуждает альтернативы ископаемым видам топлива?

Бразилия не намерена навязывать свою модель. Мы хотим, чтобы потенциальные возможности использования биотоплива оценивались в зависимости от реального положения каждой страны. Вдумчивое использование этих потенциальных возможностей может спасти государства от проблемы отсутствия продовольственной и энергетической безопасности. Перед лицом резкого роста цен на энергоносители и последствий глобального потепления было бы безответственно лишать из чистого предрассудка этого стратегического выбора страны, которые не имеют ни нефти, ни продовольствия, ни средств для их приобретения.

Бразилия не будет сторониться этой дискуссии. Напротив, я пригласил государственных должностных лиц, ученых и представителей гражданского общества из всех заинтересованных стран к участию в международной конференции по биотопливу, которая состоится в Сан-Паулу в ноябре нынешнего года.

Всеобъемлющее и объективное изучение всех аспектов этого вопроса послужит ценным вкладом в создание подлинного глобального партнерства в целях устойчивого развития. Давайте совместными усилиями добиваться цели обеспечения достойной и благополучной жизни для всех, гарантируя при этом нашу энергетическую безопасность и сохраняя планету для будущих поколений.

Г-н Председатель, Организации Объединенных Наций и конкретно Совету надлежит играть основополагающую роль в этом начинании. Я желаю Вам успеха в работе.
